

ÄLIScha's Verheißung und ihre Erfüllung

וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	שָׁמְעוּ	דְּבַר-	יְהוָה	כִּהֵּן	אָמַר	יְהוָה	כַּעֲתוֹ	
Wajjo '°Mär» und 'er sprach	ÄLIScha '° ÄLIScha '° na	SchiMo'°U '° ,höret! - ü:EL meiner ist Errettung	DöBhaR-» ,Word des	JaHaWä 'H» ,JHWH	Ko 'H» so ü:Er wird {pi}	ÄMa 'R» ,sprach er	JaHaWä 'H» ,JHWH	KaÉ 'T» wie die „Zeit“ - ü:Er macht werden	
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אֱלִישָׁע na	שמע ka.!.mp	דָּבַר ms.cs	הִיא hi/pi.ft.3ms	כֵּה pk.av	אמר pk.ms	הִיא hi/pi.ft.3ms	כֵּה- pk.ms	
a:EL der Errettung									
מָחָר	סָאָה	סֵלֶת	בִּשְׁקָל	וְסֹאֲתִים	שְׁעָרִים	בִּשְׁקָל	בִּשְׁעָרִים	שְׁמֵרוֹן:	
MaCha 'R» Nachtags*	SöÄH-» ,SöÄ 'H*	So 'Lät» ,Feinmehl	BöSchä 'Qäl» im „Schä 'Qäl* ü:Wiegender	WöSa°Ta 'JIM» und „Doppel-SöÄ 'H*“ ü:u: Hochstiefel	SsöÖRI 'M» ,Gersten ~Schauder/~Haarige	BöSchä 'Qäl» im „Schä 'Qäl* ü:Wiegender	BöScha 'ÄR» im „Tor von“	SchoMöRO 'N» SchoMöRO 'N ü:Hütende {si}	
מָחָר pk.av	סָאָה fs	סֵלֶת fs {cs}	בִּשְׁקָל pk.ms	וְסֹאֲתִים pk.cj	שְׁעָרִים fp	בִּשְׁקָל pk.ms	בִּשְׁעָרִים pk.ms	שְׁמֵרוֹן na	
a:EL der Errettung									
וַיַּגִּד	הַשְּׁלִישׁ	אֲשֶׁר-	לַמֶּלֶךְ	נִשְׁעַן	עַל-	יָדוֹ	אֶת-	אִישׁ	הָאֱלֹהִים
Wajja 'ÄN» und 'er antwortete und er ~demütigte	HaSchäL 'Sch» das Gedritt	ÄSchäR-» welcher	LaMälä 'Kh» zu dem „Regenten“	NiSchÄ 'N» ,gelehntwendend	ÄL-» auf	JaDO '» ,„Hand, seine“	ÄT-» ÄT	°I 'Sch» ,„Mann von“	HaÄLoHI 'M» dem „ÄLoHI 'M* ü:Beeidete {pl}
ענה ka.wft.3ms pk.cj	הַשְּׁלִישׁ pk.ms	אֲשֶׁר pk.rl	לַמֶּלֶךְ pk.ms	נִשְׁעַן ni.pt.ms {cs}	עַל pk.pp	יָדוֹ mf.cs	אֶת pk.ms	אִישׁ ms {cs}	הָאֱלֹהִים [na].mp pk.at
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	עֲשֵׂה	אֲרָבוֹת	בְּשָׁמַיִם	הַיְהִינָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמֶר
Wajjo 'Ma 'R» und 'er sprach	HiNe 'H» da	ÖSsä 'H» ,„machend“ - ü:Er macht werden	ÄRuBO 'T» ,„Fenster“	BaSchäMa 'JIM» in den „Himmeln*“ in dem ~Doppel-Dort	HajiHjä 'H» ,ist 's dass, 'sie wird ist 's dass er wird	HaDaBhā 'R» die ‚Sache‘ der Wort	HaSä 'H» die ‚diese‘ der dieser	Wajjo, MöRU » und 'sie sprachen	Wajjo '°Mär» und 'er sprach
אמר ka.wft.3ms pk.cj	הִנֵּה pk.ij	עֲשֵׂה ka.pt.ms {cs}	אֲרָבוֹת fp {cs}	בְּשָׁמַיִם md pk.pp+pk.at	הַיְהִינָה ka.ft.3ms pk.?	הַדָּבָר ms pk.at	הַזֶּה aj.ms, pn.dl/rl	וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
הִנֵּה	רָאָה	בְּעֵינַיִךְ	וּמִשָּׁם	לֹא	תֹאכַל:	אֲכַל	אֲכַל	אֲכַל	אֲכַל
HiNöKhä 'H» da, du	RoÄ 'H» ,„sehend“	BöE'Nä 'Jkha» in „Augen“, deinen in Gequellen deinen	UMiSchä 'M» und von dort	Lo '°» nicht	To 'Khe 'L» ,„du wirst essen“	אֲכַל ka.ft.2ms/3fs	אֲכַל pk.ng, na	אֲכַל pk.av	אֲכַל pk.pp
הִנֵּה	רָאָה	בְּעֵינַיִךְ	וּמִשָּׁם	לֹא	תֹאכַל:	אֲכַל	אֲכַל	אֲכַל	אֲכַל
sf.2ms pk.ij	ka.pt.ms {cs}	sf.2ms mfd.cs	pk.pp	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וְאִרְבַּעַה	אֲנָשִׁים	הָיוּ	מִצְרָעִים	פֶּתַח	הַשָּׁעַר	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל-	
WöÄRBaÄ 'H» und, vier	ÄNaSchI 'M» „Mannhafte*/~Ur-Weiber“	HajU » wurden sie	MöZoRa 'I 'M» ,„Aussätzigwerdende“	Pä 'TaCh» ,„Öffnung von“	HaSchä 'ÄR» dem „Tor“	Wajjo, MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄL-» zu	
אִרְבַּעַה car.ms pk.cj	אֲנָשִׁים mp	הָיוּ ka.pe.3p	מִצְרָעִים pu.pt.mp	פֶּתַח ms {cs}	הַשָּׁעַר ms pk.at	וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶל- pk.pp	
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
רָעָהוּ	מָה	אֲנָחְנוּ	יֹשְׁבִים	פֶּה	עַד-	מִתְּנוּ:	מִתְּנוּ:	מִתְּנוּ:	
ReÉ 'HU» ,„Beigeselltem*“, seinem	Ma 'H» was,	ÄNa 'ChNU» wir	JoSchöBhl 'M» ,„Sitz habende“	Po 'H» hier	ÄD-» bis	Ma TNU» starben wir	מִתְּנוּ: ka.pe.1p	מִתְּנוּ: ka.pe.1p	
רָעָהוּ	מָה	אֲנָחְנוּ	יֹשְׁבִים	פֶּה	עַד-	מִתְּנוּ:	מִתְּנוּ:	מִתְּנוּ:	
sf.3ms ms.cs	pn.?	pn.in.1p	ka.pt.mp	pk.av	pk.ms	pk.ms	pk.ms	pk.ms	
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
אִם-	אָמְרָנוּ	נָבֹא	הָעִיר	וְהָרָעַב	בָּעִיר	וּמִתְּנוּ	שָׁם	וְאִם-	יִשְׁכְּנוּ
ÄM-» wenn	ÄMaRNU » sprachen wir	NaBoH » ,„wir kommen“	Ha 'I 'R» der „Stadt“ dem Dringlichen {ar}	WöHaRaÄ 'Bh» und der „Hunger“	Ba 'I 'R» in der „Stadt“	WaMa 'TNU» und 'sterben wir	Schä 'M» dort	WöIM-» und wenn	JaScha 'BhNU» Sitz hatten wir
אם ka.pe.1p	אָמְרָנוּ ka.pe.1p	נָבֹא ka.ft.1p	הָעִיר fs {cs} pk.at	וְהָרָעַב ms pk.at	בָּעִיר fs pk.pp+pk.at	וּמִתְּנוּ ka.wpe.1p	שָׁם pk.av	וְאִם- pk.cj	יִשְׁכְּנוּ ka.pe.1p
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וּמִתְּנוּ	וְעַתָּה	לָכֵן	וּנְפֹלָה	אֶל-	מִחֲנֶה	אֶרֶם	אֶרֶם	אֶרֶם	נָחִיָּה
WaMa 'TNU» und 'sterben wir	WöÄTa 'H» und nun	LöKHU » ,„gehet!“	WöNiPöLä 'H» und wir wollen abfallen und wir wollen fallen	ÄL-» zum	MaChaNe 'H» ,„Heerlager von“ Lager von	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	NiChjä 'H» ,„wir werden leben“
וּמִתְּנוּ ka.wpe.1p	וְעַתָּה pk.av, na	לָכֵן ka.!.mp	וּנְפֹלָה ka.ft.1p.k	אֶל- pk.pp	מִחֲנֶה mfs.cs	אֶרֶם na	אֶרֶם na	אֶרֶם na	נָחִיָּה ka.ft.1p
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וְאִם-	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ	וּמִתְּנוּ
WöIM-» und wenn	jöMITU 'NU» ,„sie töten“ uns - sie sterben machen uns	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn
וְאִם- ka.wpe.1p	וּמִתְּנוּ sf.1p	וּמִתְּנוּ hi.ft.3mp	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיִּקְוֹמוּ	בְּנִשְׁף	לָבֹא	אֶל-	מִחֲנֶה	אֶרֶם	וַיִּבְּאוּ	עַד-	קֶצֶה	מִחֲנֶה
WajjaQU 'MU» und 'sie standen auf	BhaNä 'SchäPh» in der „Dämmerung“ in dem ~Wind-Wehen	LäBoH » zu, kommen	ÄL-» zum	MaChaNe 'H» ,„Heerlager von“ Lager von	ÄRa 'M» ARA 'M ü:Urhöhe	WajjaBho '°U» und 'sie kamen	ÄD-» bis zum	QöZe 'H» ,„Ende des“	MaChaNe 'H» ,„Heerlagers von“ Lagers von
וַיִּקְוֹמוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּנִשְׁף ms pk.pp+pk.at	לָבֹא ka.if {cs} pk.pp	אֶל- pk.pp	מִחֲנֶה mfs.cs	אֶרֶם na	וַיִּבְּאוּ ka.wft.3mp pk.cj	עַד- pk.pp, ms	קֶצֶה ms.cs	מִחֲנֶה mfs.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-	וְאִם-
WöIM-» und wenn	jöMITU 'NU» ,„sie töten“ uns - sie sterben machen uns	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn	WöIM-» und wenn
וְאִם- ka.wpe.1p	וּמִתְּנוּ sf.1p	וּמִתְּנוּ hi.ft.3mp	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj	וּמִתְּנוּ pk.cj
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁכַר- ka.pe.3ms	עֲלִינוּ sf.1p	מֶלֶךְ [na].ms {cs}	יִשְׂרָאֵל na	אֶת pk	מֶלֶךְ mp.cs
a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶחָיו	הִנֵּה	שָׁכַר-	עֲלִינוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	מֶלֶךְ
Wajjo 'MöRU » und 'sie sprachen	°I 'Sch» „Mann“	ÄChi 'W» zu „Bruder, seinem“	HiNe 'H» da	SsäKhaR-» ,„dingte er“	ÄLeNU » ,„dingte er“	Mä 'LäKh» ,„Regent des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L	ÄT-» ÄT	MaLäKhe 'I» ,„Regenten von“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms {cs}	אֶחָיו ms.cs	הִנֵּה pk.ij	שָׁ					

- 1 ü:Urhöhe, a:Urhoher
 2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieudet EL
 3 ü:Bestürztem Zugehörige {mp}
 4 ü:Bedrängnisse {dl}

וְאֵת־	מַלְכֵי	מְצָרִים	לְבֹא	עֲלֵינוּ
WōAT-» und ÄT	MaL°Khe'» „Regenten von“	MiZRa'JiM» „MiZRa'JiM“	LaBhO'°» zu „kommen“	ÄLe'NU» awider/auf uns
את pk pk.cj	מלך mp.cs	מצרים na.md	בוא ka.if.[cs] pk.pp	על sf.1p pk.pp

וַיָּקוּמוּ	וַיִּנּוּסוּ	בְּנֶשֶׁף	וַיַּעֲזְבוּ	אֶת־	אֶהְיֶיהֶם	וְאֵת־	סוּסֵיהֶם	וְאֵת־
WajjaQU' MU» und „sie standen auf“	WajjaNU' SU» und „sie flohen“	BhaNä' SchäPh» in der „Dämmerung/~ Wind-Wehen“	WajjaÄSbHU'» und „sie verließen“	ÄT-» ÄT	ÖHoLe'Hä'M» „Zelte“, ihre	WōAT-» und ÄT	SU,SeHä'M» „Rosse“, ihre	WōAT-» und ÄT
קום ka.wft.3mp pk.cj	נוס ka.wft.3mp pk.cj	נֶשֶׁף ms pk.pp+pk.at	עזב ka.wft.3mp pk.cj	את pk	הם sf.3mp mp.cs	את pk pk.cj	סוס sf.3mp mp.cs	את pk pk.cj

חֲמִרֵיהֶם	הַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר־	הָיָא	וַיִּנּוּסוּ	אֶל־	נַפְשָׁם
ChäMo,ReHä'M» „Esel“, ihre	Ha,MaChäNä'H» das „Lager“	KaÄSchäR-» wie welches	HI'°» „es/sie“	WajjaNu' SU» und „sie flohen“	ÄL-» zu	NaPhSchä'M» „Seele“, ihrer
חמור sf.3mp mp.cs	המחנה mfs pk.at	כאשר pk.rl pk.pp	היא pn.in.3fs	נוס ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	נפשם sf.3mp mfs.cs

וַיָּבֹאוּ	הַמְצָרַעִים	הָאֵלֶּה	עַד־	קֶצֶה	הַמַּחֲנֶה	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	אֶהְיֶיהֶם	וַיֹּאכְלוּ
WajjaBho'°U» und „sie kamen“	Ha,MöZöRa'°M» die „Aussätzigseidenen“	HaE' Läh» die „diese“	ÄD-» „bis zum“	QöZe' H» „Ende von“	Ha,MaChäNä'H» dem „Heerlager“	WajjaBho'°U» und „sie kamen“	ÄL-» zu	ÖHäL-» „Zelt“	Wajjo°KhöLU'» und „sie aßen“
בוא ka.wft.3mp pk.cj	נשא pu.pt.mp pk.at	אלה aj.mfp, pn.dl.p pk.at	עד pk.pp, ms	קצה ms.cs	המחנה mfs pk.at	בוא ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	אהל ms.[cs]	אכל ka.wft.3mp pk.cj

וַיִּשְׁתּוּ	וַיִּשְׁאוּ	מִשָּׁם	כֶּסֶף	וַיְהִי	וַיִּלְכוּ	וַיִּשְׁתּוּ
WajjiSchTU'» und „sie tranken“	WajjiSS'°U» und „sie trugen/hoben“	MiScha' M» von dort	Kä' SähPh» „Silber“	WöSäHa' Bh» und „Gold“	UßhöGaDi' M» und „Gewänder“	WajjiLöKHU'» und „sie gingen“
שתה ka.wft.3mp pk.cj	נשא ka.wft.3mp pk.cj	מן pk.av pk.pp	כסף ms.[cs]	יהי ms pk.cj	הלך mp pk.cj	שתה ka.wft.3mp pk.cj

וַיָּשׁוּבוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	אֶהְיֶיהֶם	אֶחָד־	וַיִּשְׁאוּ	מִשָּׁם	וַיִּלְכוּ	וַיִּשְׁתּוּ
WajjaSchu' BhU» und „sie kehrten zurück“	WajjaBho'°U» und „sie kamen“	ÄL-» zu	ÖHäL-» „Zelt“	ÄChe' R» „anderem“	WajjiSS'°U» und „sie trugen“	MiScha' M» von dort	WajjiLöKHU'» und „sie gingen“	WajjaThMi' NU» und „sie machten vergraben“
שוב ka.wft.3mp pk.cj	בוא ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	אהל ms.[cs]	אחד aj.ms.ina	נשא ka.wft.3mp pk.cj	מן pk.av pk.pp	הלך ka.wft.3mp pk.cj	שתה hi.wft.3mp pk.cj

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ אֶל־	רֵעֵהוּ	לֹא־	כִּן־	אֲנַחְנוּ	עֲשִׂים	הַיּוֹם	הַזֶּה	יּוֹם־
Wajjo°MöRU'» und „sie sprachen“	ÄL-» zu	ReE' HU» „seinem“	Lo'°» nicht	Khe' N» „rechtgemäß“	ÄNa' ChNU» wir	ÖSsi' M» „tuende“	Hajjo' M» der „Tag“	HaSä' H» der „dieser“	JOM-» „Tag der“
אמר ka.wft.3mp pk.cj	איש ms.[cs]	רעהו sf.3ms ms.cs	לא pk.ng	כן pk.av, ms.[cs]	אנחנו pn.in.1p	עשים ka.pt.mp	היום ms.[cs] pk.at	הזה aj.ms, pn.dl/rl pk.at	יום ms.[cs]

בְּשִׁרָה	הוּא	וְאֲנַחְנוּ	מַחֲשִׁים	וַיַּחֲפִינוּ	עַד־	אֹר־	הַבֶּקֶר	וּמִצָּאָנוּ
BöSsoRa' H» „Verkündigung“	HU'°» „er“	WaÄNa' ChNU» und wir	MaChSchä' M» „stillhalten machende“	WöChiki' NU» und „schleppen hin wir“	ÄD-» „bis zum“	°O' R» „Licht von“	HaBo' Qär» dem „Morgen“	UMöZäÄ' NU» und „findet sie/er uns“
בשרה fs	הוא pn.in.3ms	אנחנו pn.in.1p pk.cj	חשה hi.pt.mp	חכה pi.wpe.1p pk.cj	עד pk.pp, ms	אור mfs.[cs] ka.pe.3ms	הבקר ms pk.at	מצאנו sf.1p ka.pe.3ms pk.cj

עוֹן	וְעַתָּה	לָכוּ	וְנִבְּאָה	וְנִגִּידָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ
ÄWO' N» „Vergehung“	WöÄTa' H» und nun	LöKHU'» „gehet!“	WöNaBho' ÄH» und „wir wollen kommen“	WöNaGi' DaH» und „wir wollen berichten machen“	Be' JT» „Haus von“	HaMä' LähK» dem „Regenten“
עון mfs	עתה ka.ft.1p.k pk.cj	הלך ka.ft.1p.k pk.cj	בוא ka.ft.1p.k pk.cj	נגיד hi.ft.1p.k pk.cj	בית [na].ms.cs	המלך ms.[cs] pk.at

וַיָּבֹאוּ	וַיִּקְרְאוּ	אֶל־	שַׁעַר	הָעִיר	וַיִּגִּידוּ	לָהֶם	לְאֹמֶר	בָּאנוּ	אֶל־
WajjaBho'°U» und „sie kamen“	WajjiQRö'°U» und „sie riefen“	ÄL-» zum	SchoE' R» „Torhüter von“	Ha' T' R» der „Stadt“	WajjaGi' DU» und „sie machten berichten“	LaHä' M» zu „ihnen“	Le' Mo' R» zu „sprechen“	Ba'°NU» kamen	ÄL-» zum
בוא ka.wft.3mp pk.cj	קרא ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	שוער ms.cs	העיר fs.[cs] pk.at	נגיד hi.wft.3mp pk.cj	הם sf.3mp pk.pp	לומר ka.if.[cs] pk.pp	באו ka.pe.1p	אל pk.pp

מַחֲנֶה	אֲלֶם	וְהִנֵּה	אֵין־	שָׁם	אִישׁ וְקוֹל	אָדָם	כִּי־	אִם־	אֲסוּר	וְהַחֲמוּר
MaChäNe' H» „Lager von“	ÄRa' M» „Lager von“	WöHiNe' H» und da	ÄJN-» keiner	Scha' M» dort	WöQO' L» und „Stimme des“	ÄDa' M» und „Stimme des“	KI'°» „denn“	ÄM-» wenn	ÄSU' R» „gebundenseiend“	WöHaChäMO' R» und der „Esel“
מחנה mfs.cs	אלם na	הנה pk.ij pk.cj	אין pk.av	שם pk.av	איש ms.[cs]	קול ms.[cs] pk.cj	כי pk.cj, ms	אם pk.cj	נא ms pk.at	החמור ms pk.at

אָסוּר	וְאֵתֶלֶם	כַּאֲשֶׁר־	הַמָּה
ÄSU' R» „gebundenseiend“	WöÖHaLi' M» und „Zelte“	KaÄSchäR-» wie welches	He' MaH» „sie“
אסור ka.pa.pt.ms.[cs] ka.ft.1s	אהל mp pk.cj	כאשר pk.rl pk.pp	הם pn.in.3mp

וַיִּקְרָא	הַשְּׁעָרִים	וַיִּגִּידוּ	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	פְּנִימָה
WajjiQRa'°» und „er rief“	HaScho,ÄRI' M» die „Torhüter“	WajjaGi' DU» und „sie machten berichten“	Be' JT» „Haus von“	HaMä' LähK» dem „Regenten“	PöNI' MaH» inwendig
קרא ka.wft.3ms pk.cj	השוער mp pk.at	נגיד hi.wft.3mp pk.cj	בית [na].ms.cs	המלך ms.[cs] pk.at	פנימה pk.av

וַיָּקָם	הַמֶּלֶךְ	לִילָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עַבְדָּיו	אֲנִידָה־	נָא	לָכֶם	אֶת־	אֲשֶׁר־
Wajja' Qom» und „er stand auf“	HaMä' LähK» der „Regent“	La' JLaH» „Nacht“	Wajjo'°MaR» und „er sprach“	ÄL-» zu	ÄBhaDa' W» „Dienern“, seinen	ÄGi, DaH» „ich will berichten machen“	Na'°» doch	LaKhä' M» zu „euch“	ÄT-» ET	ÄSchäR-» welches
קום ka.wft.3ms pk.cj	המלך ms.[cs] pk.at	לילה ms	אמר ka.wft.3ms pk.cj	אל pk.pp	עבדיו sf.3ms mp.cs	נגיד hi.ft.1s.k	נא pk.ij	לכם sf.2mp pk.pp	את pk	אשר pk.rl

עָשׂוּ	לָנוּ	אָרָם	יָדְעוּ	כִּי־	רַעֲבִים	אֲנַחְנוּ	וַיֵּצְאוּ	מִן־	הַמַּחֲנֶה	לְהַחֲבֶה
Ä' Ssu» „getan sie“	La' NU» zu uns	ÄRa' M» ARA' M	JaDö' U» erkannten sie	KI-» „dass/denn“	RöEßhi' M» „Hungrige“	ÄNa' ChNU» wir	WajjeZö' U» und „sie gingen heraus“	Min-» von	Ha,MaChäNä' H» dem „Lager“	LöHeChäBhe' H» zum „verstecktwerden“
עשו ka.pe.3p	נו sf.1p pk.pp	ארם na	ידע ka.pe.3p	כי pk.cj, ms	רעב aj.mp	אנחנו pn.in.1p	יצא ka.wft.3mp pk.cj	מן pk.pp	המחנה mfs pk.at	הבה ni.if.[cs] pk.pp

{בְּהַשְׂדָּה}	בְּשִׁדְּהָ	לְאֹמֶר	כִּי־	וַיֵּצְאוּ	מִן־	הָעִיר	וַנִּתְפָּשֶׂם	חַיִּים	וְאֶל־
BhöHaSsä' Däh in dem „Gefild“	[BhaSsäDä' H]» [in dem „Gefild“]	Le' Mo' R» zu „sprechen“	KI-» „denn“	JeZö' U» „sie werden herausgehen“	Min-» von	העיר fs.[cs] pk.at	וניתפסם „sie“	חיי sb/aj.mp	ואל pk.pp pk.cj
ב ms pk.at.KT	בשה ms pk.pp+pk.at.QR	לומר ka.if.[cs] pk.pp	כי pk.cj, ms	יצא ka.ft.3p	מן pk.pp	העיר fs.[cs] pk.at	ונתפסם sf.3mp ka.ft.1p pk.cj	חיים sf.3mp	אל pk.pp pk.cj

ü:Urhöhe, a:Urhoher
s:Anhang "KôTI 'Bh und QôRe 'J"

הָעִיר	נָבֵא:
Ha'I'R [≠] der „Stadt“	NaBho'° [≠] 'wir werden kommen'
הָ עִיר	כּוּא
fs.[cs] pk.at	ka.ft.1p

וַיֵּעַן	אַחֵר	מַעֲבָדָיו	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְחוּ	נָא	חֲמִשָּׁה	מִן־	הַסּוֹסִים
WajjaA'N [≠] und 'er antwortete'	ÅChä'D [≠] 'einer'	MeÅBhaDa'W [≠] '„Dienern“, seinen'	Wajjo'°MaR [≠] und 'er sprach'	WöjiQChU [≠] und 'sie werden nehmen'	Na'° [≠] 'doch'	ChäMiSchä'H [≠] 'fünf'	MIN- [≠] von	HaSUSI'M [≠] den „Rossen“
עָנָה	אַחֵר	מִן עַבְדֵי	אָמַר	לָקַח	נָא	חֲמִשָּׁה	מִן	סוֹסִים
ka.wft.3ms pk.cj	car.ms	mp.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	ka.ft.3mp pk.cj	pk.ij, aj.ms	car.ms	pk.pp	mp pk.at

2R 7.13

הַנְּשָׂאִים	אֲשֶׁר	נִשְׂאָרוֹ	בָּהּ	הָנָם	כָּל־	{הַהֲמוֹן}	הַמּוֹן
HaNiSchÄRI'M [≠] den 'verbleiben gemacht' seienden'	ÅSchä'R [≠] welche	NiSchÄRU [≠] 'verbleiben gemacht' wurden sie'	Bha'H [≠] in 'ihr'	HiNa'M [≠] da, 'sie'	KöKhol [≠] wie „all“	HäHaMO'N das „Getümmel des“	[HaMO'N] „[Getümmel des]“
הָ שָׂאֵר	אֲשֶׁר	שָׂאֵר	בָּהּ	הָנָם	כָּל	הַמּוֹן	הַמּוֹן
ni.pt.mp pk.at	pk.rl	ni.pe.3p	sf.3fs pk.pp	sf.3mp pk.ij	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.at.KT	ms.cs.QR

יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	נִשְׂאָרוֹ	בָּהּ	הָנָם	כָּל־	הַמּוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	תָּמוּ
JiSsRaE'L [≠] welche	ÅSchä'R [≠] welche	NiSchÄRU [≠] 'verbleiben gemacht' wurden sie'	Bha'H [≠] in 'ihr'	HiNa'M [≠] da, 'sie'	KöKhol [≠] wie „alles“	HäHaMO'N „[Getümmel des]“	JiSsRaE'L [≠] יִשְׂרָאֵל	ÅSchä'R [≠] אֲשֶׁר	Ta'MU [≠] voll zu Ende waren sie'
הָ שָׂאֵר	אֲשֶׁר	שָׂאֵר	בָּהּ	הָנָם	כָּל	הַמּוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	תָּמוּ
ni.pe.3p	pk.rl	ni.pe.3p	sf.3fs pk.pp	sf.3mp pk.ij	ms.[cs] pk.pp	ms.cs	na	pk.rl	ka.pe.3p

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

וְנִשְׁלַחָהּ	וְנִרְאָהּ:
WöNiSchLöChä'H [≠] und 'wir wollen entsenden'	WöNiRÄ'H [≠] und 'wir werden sehen'
שָׁלַח	רָאָה
ka.ft.1p.k pk.cj	ka.ft.1p pk.cj

וַיִּקְחוּ	שְׁנֵי	רֶכֶב	סּוֹסִים	וַיִּשְׁלַח	תִּמְלִיךְ	אַחֲרָי	מַחֲנֶה־	אָרָם	לֵאמֹר	לָכֹ
WajjiQChU [≠] und 'sie nahmen'	SchöNe'J [≠] „zwei des“	Rä'KhäBh [≠] „Fahrzeugs der“	SUSI'M [≠] „Rosse“	WajjiSchLa'Ch [≠] und 'er entsandte'	HaMä'LäKh [≠] der „Regent“	ÅChäRe'J [≠] „hinter“	MaChäNe,H [≠] „Lager von“	ÅRa'M [≠] ARA'M	Le'Mo'R [≠] zu 'sprechen	LöKhU [≠] „gehet“!
לָקַח	שְׁנֵים שְׁנָה	רֶכֶב	סּוֹסִים	שָׁלַח	תִּמְלִיךְ	אַחֲרָי	מַחֲנֶה	אָרָם	אָמַר	הָלַךְ
ka.wft.3mp pk.cj	car.md.cs fp.cs	ms.[cs]	[na].mp	ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	mp.cs pk.pp	[na].mfs.cs	na	ka.if.[cs] pk.pp	ka.!.mp

2R 7.14

וַרְאוּ:
URö'U [≠] und 'sehet'!
רָאָה
ka.!.mp pk.cj

וַיִּלְכוּ	אַחֲרֵיהֶם	עַד־	הִירְדּוֹ	וְהָנָה	כָּל־	תִּדְרֹךְ	מְלָאָה	בְּנֵדִים	וְכֵלִים	אֲשֶׁר־
WajjelöKhU [≠] und 'sie gingen'	ÅChäRe Hä'M [≠] 'hinter, 'ihnen'	ÄD [≠] 'bis zu'	HajjaRDe'N [≠] dem jaRDe'N ü:Hinabstürzender	WöHiNe'H [≠] und da	KhoL [≠] 'all'	HaDä'RäKh [≠] der „Weg der Getretene“	MöLeÄ'H [≠] 'gefüllt'	BhöGaDI'M [≠] 'Gewänder' ~Verratende	WöKheLI'M [≠] und „Geräte“ ~ und Gefäße	ÅSchäR [≠] welche
הָלַךְ	אֲחֵר	עַד	הִירְדּוֹ	הָנָה	כָּל	תִּדְרֹךְ	מְלָאָה	בְּנֵדִים	וְכֵלִים	אֲשֶׁר
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp.p.cs	pk.pp, ms	na pk.at	pk.ij	ms.[cs]	pk.at	aj.fs	mp	mp pk.cj	pk.rl

2R 7.15

הַשְּׁלִיכוּ	אָרָם	{בַּהֲתַפְּסָם}	[בַּתַּפְּסָם]	וַיֵּשְׁבוּ	הַמְּלָאכִים
HiSchLI'KhU [≠] 'werfen machten sie'	ÅRa'M [≠] ARA'M ü:Urhöhe	BöHeChoPhSä'M [≠] im 'Übereiltwerden', 'ihrem'	[BöChoPhSä'M] [≠] [im 'Übereilen, 'ihrem']	WajjaSchu'BhU [≠] und 'sie kehrten zurück'	HaMaLÄKhI'M [≠] die „Beauftragten“
שָׁלַךְ	אָרָם	הִתַּפּוּ	הִתַּפּוּ	שׁוּב	הַ מְלָאכִים
hi.pe.3p	na	ni.if.cs.KT	sf.3mp	ka.wft.3mp pk.cj	mp pk.at

a:Urhoher

וַיְגִדּוּ	לְמַלְכָּהּ:
WajjaGi'DU [≠] und 'sie machten berichten'	LaMä'LäKh [≠] zu dem „Regenten“
וְנִשְׁלַחָהּ	לְמַלְכָּהּ
hi.wft.3mp pk.cj	ms.[cs] pk.pp+pk.at

וַיֵּצֵא	הָעָם	וַיִּבְּזוּ	אֶת מַחֲנֶה	אָרָם	וַיְהִי	סָאָה־	סֵלֶת	בִּשְׁקָל
WajjeZe'° [≠] und 'es ging hinaus und er ging hinaus	HaÄ'M [≠] das „Volk“	WajjaBho'SU [≠] und 'sie plünderten'	MaChäNe'H [≠] „Heerlager von“	ÅRä'M [≠] ARA'M ü:Urhöhe	WajöHI [≠] und 'es wurde und er wurde	SöÄ'H [≠] „SöA'H*“ ü:Urhöhe	So'Lät [≠] „Feinmehl“	BöSchä'Qäl [≠] im „Schä'Qäl*“ ü:Wiegenger
יָצָא	עָם	בִּזּוּ	אֶת	אָרָם	הָיָה	סָאָה	סֵלֶת	שָׁקָל
ka.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs] pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	pk	na	ka.wft.3ms pk.cj	fs	fs.[cs]	mfs.[cs] pk.pp

2R 7.16

a:Urhoher

וְסִאתֵים	שְׁעָרִים	בִּשְׁקָל	כְּדָבָר	יְהוָה:
WöSa'Ta'jIM [≠] und „Doppel-SöA'H*“ ü:Urhöhe	SsöÖRI'M [≠] „Gersten“ ~Schauer/~Haarige	BöSchä'Qäl [≠] im „Schä'Qäl“ ü:Wiegenger	KiDöBha'R [≠] wie „Wort des“	JaHäWä'H [≠] „HWH“ ü:Er macht werden
סָאָה	שְׁעָרָה	שָׁקָל	כְּ דָבָר	הָיָה
fd pk.cj	fp	mfs.[cs] pk.pp	ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms

וְתִמְלִיךְ	הַפְּקִיד	אֶת־	הַשְּׁלִישׁ	אֲשֶׁר־	נִשְׁעַן	עַל־	יָדוֹ	עַל־	הַשְּׁעָר
WöHaMäLä'Kh [≠] und der „Regent“	HiPhQI'D [≠] 'machte bestimmen er machte vorsetzen er	ÄT [≠] ÄT	HaSchäLI'Sch [≠] den „Gedritt kämpfer“/Triangel das Gedritt	ÅSchäR [≠] welcher	NiSchÄ'N [≠] 'gelehntwertend'	ÄL [≠] auf	JaDO'° [≠] „Hand, seine“	ÄL [≠] auf	HaScha'ÄR [≠] das „Tor“
הַ מְלָאכִים	פְּקִיד	אֶת	הַ שְּׁלִישׁ	אֲשֶׁר	שְׁעָן	עַל	יָדוֹ	עַל	הַ שְּׁעָר
ms pk.at pk.cj	hi.pe.3ms	pk	ms pk.at	pk.rl	ni.pt.ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms mfs.cs	pk.pp	ms.[cs] pk.at

2R 7.17

וַיִּרְמְסוּהוּ	הָעָם	בִּשְׁעָר	וַיָּמָת	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אִישׁ	הָאֵלֹהִים	אֲשֶׁר	דָּבָר
WajjiRMöSu'HU [≠] und 'sie zertraten', 'ihn'	HaÄ'M [≠] das „Volk“	BaSchä'ÄR [≠] in dem „Tor“	WajjaMo'T [≠] und 'er starb'	KaÄSchä'R [≠] wie welches	DiBä'R [≠] 'gewortet er' ~gestachtelt er	°I'Sch [≠] „Mann von“ ~Ur-Seiender von	HaÄLoHI'M [≠] dem „ÄLoHI'M“ ü:Beeidete {pl}	ÅSchä'R [≠] welcher	DiBä'R [≠] 'wortete er'
רָמַס	הָ עָם	בְּהָ שְׁעָר	וּמָת	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אִישׁ	הָאֵלֹהִים	אֲשֶׁר	דָּבָר
sf.3ms ka.wft.3mp pk.cj	mfs.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp+pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	ms.[cs]	[na].mp pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms

a:Unverpflichtete {pl}, e:Götter

בְּרִדָּת	הַמְּלָךְ	אֱלֹהִים:
BöRä'Dät [≠] im 'Hinabsteigen von'	HaMä'LäKh [≠] dem „Regenten“	ÄLä'W [≠] zu 'ihm'
יָרַד	הַ מְלָךְ	אֵל
ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.at	sf.3ms pk.pp.p

וַיְהִי	כַּדְבָּר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	סֹאֲתִים	שְׁעָרִים	בְּשָׂקֶל
WajōHI'≠ und 'es wurde und er wurde	KōDaBe'R≠ wie 'Worten des -	'I'Sch» „Mannes von“ -	HaĀLoHI'M≠ dem ‚ĀLoHI'M“ - ü:Beeidete {pl} ❶	ĀL-» zu -	HaMā'LāKh≠ dem „Regenten“ -	Le°Mo'R≠ zu ‚sprechen -	Sa°Ta'jIM» „Doppel-SōA'H“* üu:Hochstiefel	SsōÖRI'M≠ „Gersten“ ~Schauder/~Haarige	BōSchä'Qāl≠ im „Schä'Qāl“* ü:Wiegenger
הִיא	כַּדְבָּר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	סֹאֲתִים	שְׁעָרִים	בְּשָׂקֶל
ka.wft.3ms pk.cj	pi.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	[na].mp pk.at	pk.pp	ms.[cs] pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	fd	fp	mfs.[cs] pk.pp
❶ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
וְסֹאֲתֵי	סֹלֶת	בְּשָׂקֶל	יְהִיָּה	כַּעַת	מָחָר	בְּשַׁעַר	שְׁמֵרוֹן		
U.SōĀH-» und „SōA'H“* - üu:Hochstiefel	So'Lät≠ „Feinmehl“ -	BōSchä'Qāl≠ im „Schä'Qāl“ ü:Wiegenger	jiHJä'H≠ „es wird“ er wird	KāĒ'T» wie die „Zeit“ -	MāChā'R≠ nachtags -	BōScha'AR≠ im „Tor von“ -	SchoMōRO'N≠ SchoMōRO'N ü:Hütende {si}		
סֹאֲתֵי	סֹלֶת	בְּשָׂקֶל	יְהִיָּה	כַּעַת	מָחָר	בְּשַׁעַר	שְׁמֵרוֹן		
fs.pk.cj	fs.[cs]	mfs.[cs] pk.pp	ka.ft.3ms	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	pk.av	ms.[cs] pk.pp	na		
וַיַּעַן	הַשְּׁלִישׁ			אֶת־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיְהִיָּה	עָשָׂה
Wajja'AN» und 'er antwortete“ -	HaSchāLI'Sch≠ der „Gedritt <i>kämpfer</i> “/Triangel“ das Gedritt			ĀT-» ĀT	'I'Sch» „Mann von“ -	HaĀLoHI'M≠ dem ‚ĀLoHI'M“ - ü:Beeidete {pl} ❶	Wajjo°Ma'R≠ und 'er sprach“ -	JaHāWā'H≠ „JHWH“ - ü:Er macht werden	ÖSsä'H» „machend“ -
עָנָה	הַשְּׁלִישׁ			אֶת	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	וַיְהִיָּה	עָשָׂה
ka.wft.3ms pk.cj	ms pk.at			pk	ms.[cs]	[na].mp pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.ij pk.cj	ka.pt.ms.[cs]
אֲרָבוֹת	בְּשָׂמִים			הִיְהִיָּה	כַּדְבָּר	תִּזְהָ	וַיֹּאמֶר	תִּנְהָךְ	רָאָה
ĀRuBO'T≠ „Fenster“ ~Lauerung-wärtige	BaSchāMa'jIM≠ in den „Himmeln“ in den ~welche-Wasser-sind			HajiHJä'H≠ ist 's dass, 'es wird“ ist 's dass er wird	KaDāBhā'R» wie die „Sache“ wie das Wort	HaṢä'H≠ die „diese“ -	Wajjo°MāR≠ und 'er sprach“ -	HiNōKha'» da ‚du“ -	RoĀ'H≠ „sehend“ -
אֲרָבָה	בְּהָ			הִיא	כַּעַת	תִּזְהָ	וַיֹּאמֶר	תִּנְהָךְ	רָאָה
fp.[cs]	md pk.pp+pk.at			ka.ft.3ms pk.?	ms pk.pp+pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	sf.2ms pk.ij	ka.pt.ms.[cs]
❶ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter									
בְּעֵינַיָּךְ	וּמִשָּׁם	לֹא	תֹּאכַל						
BōĒNä'JKhā≠ in „Augen“, deinen in Gequellen deinen	UMISchā'M≠ und von dort -	Lo'°» nicht -	To°Khe'L≠ „du wirst essen“ -						
עֵינֶיךָ	מִן	שָׁם	אָכַל						
sf.2ms mfd.cs pk.pp	pk.av	pk.ng, na	ka.ft.2ms/3fs						
וַיְהִי	לֹו	כֵּן	וַיִּרְמְסֻ	אֹתוֹ	הָעָם	בְּשַׁעַר	וַיָּמָת		
WajōHI-» und 'es/er wurde“ -	LO'≠ zu ihm -	Ke'N≠ „also“ -	WajjiRMōSÜ'» und 'sie zertraten“ -	ÖTÖ'» ÖT ihn	HaĀ'M≠ das „Volk“ -	BaSchā'AR≠ in dem „Tor“ -	WajjaMo'T≠ und 'er starb“ -		
הִיא	לֹו	כֵּן	וַיִּרְמְסֻ	אֹתוֹ	הָעָם	בְּשַׁעַר	וַיָּמָת		
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	pk.av, ms	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk	mfs.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp+pk.at	ka.wft.3ms pk.cj		